

Tanggal/Date : - -

Aplikasi Baru/ New Application Perubahan/ Penambahan Data* Changes/ Addition of Data

diisi oleh Bank

Data Perusahaan/Company Data

Nama Perusahaan : _____
Company name

Alamat : _____
Address

Kode Pos: _____

NPWP : _____
Tax ID

Pejabat yang Berwenang : _____
Authorized Person

Registrasi User Mandiri Global Trade/User Registration of Mandiri Global Trade

Nama Lengkap <i>Full Name</i>		Tanda Tangan <i>Signature</i>
Nomor Handphone (wajib diisi) <i>Handphone Number</i>		
Alamat Email (wajib diisi) <i>Email Address</i>		
Fungsi User* <i>User's Role</i>		
Nama Lengkap <i>Full Name</i>		Tanda Tangan <i>Signature</i>
Nomor Handphone (wajib diisi) <i>Handphone Number</i>		
Alamat Email (wajib diisi) <i>Email Address</i>		
Fungsi User* <i>User's Role</i>		

Admin memiliki Fungsi sebagai system administrator/Admin has a function as a system administrator
 Viewer hanya untuk produk BG Confirmation/Viewer only for BG Confirmation products

*coret yang tidak perlu

Layanan Mandiri Global Trade /Services of Mandiri Global Trade

- Jenis Produk :
- Bank Guarantee (Outward)
 - Bank Guarantee (Inward)
 - Export LC/SKBDN/SBLC Received
 - Account Receivable Financing
 - Pre Export Financing
 - Export Collection
 - Import LC/SKBDN/SBLC Issuance
 - Post Import Financing/Trust Receipt
 - Import Collection
 - Shipping Guarantee
 - Reverse Factoring

Registrasi Pihak Ketiga /Third Party Registration

No **Data Perusahaan**
 No. Company Data

1 _____

2 _____

Nama Lengkap <i>Full Name</i>	
Nomor Handphone (wajib diisi) <i>Handphone Number</i>	
Alamat Email (wajib diisi) <i>Email Address</i>	
Fungsi User* <i>User's Role</i>	

Pendaftaran pihak ketiga disertakan dengan Surat Kuasa
 Third party registration is accompanied by Letter of Authority

Pernyataan/Declaration

Dengan ini kami menyatakan bahwa:

We hereby declare that:

1. Data yang tercantum pada formulir ini maupun dokumen pendukungnya adalah lengkap, benar dan sah serta sesuai dengan Anggaran Dasar dan Anggaran Rumah Tangga yang berlaku saat ini.
Data contained in this form and in the supporting documents are complete, true and lawful and in accordance with the current Articles of Association and Bylaws.
2. Bank berhak melakukan pengecekan terhadap data yang kami berikan.
Bank reserves the right to check the submitted data.
3. Kami mengetahui dan menyetujui pada syarat dan ketentuan yang berlaku pada Bank termasuk namun tidak terbatas pada Syarat dan Ketentuan Umum layanan tiap produk.
We acknowledge and agree to the terms and conditions applied including but not limited to the General Terms and Conditions of each product.
4. Kami memberikan kuasa kepada pihak-pihak sebagaimana tersebut di atas sebagai user yang terdaftar pada sistem untuk menerima, mengadministrasikan, memberikan instruksi, melakukan pengurusan/berkoordinasi dengan Bank sehubungan dengan pembuatan dan penggunaan User ID dan Password yang akan digunakan sebagai alat pengaman layanan Mandiri Global Trade sesuai ketentuan Bank dan kebijakan internal perusahaan.
We authorize the party(ies) mentioned above to act as administrator(s) on behalf of our company and to receive, administer, instruct, and coordinate with the Bank in relation to creation and the use of User ID and Password as a part of security of Mandiri Global Trade in accordance with both Bank and our company's internal policies.
5. Sehubungan dengan pemberian user sebagaimana tersebut di atas, kami dengan ini menyatakan hal-hal sebagai berikut:
In connection with user provided by the Bank as mentioned above, we hereby certify that:
 - a. Kami bertanggung jawab atas segala risiko yang timbul atas penyalahgunaan User ID dan Password Administrator Mandiri Global Trade
a. We are responsible for all risks that may occur due to abuse of authority by our company's Administrator of Mandiri Global Trade
 - b. Kami membebaskan Bank dari segala klaim/tuntutan/kerusakan atas penyalahgunaan/kelalaian dalam penggunaan User ID dan Password
b. We hereby release the Bank from any claims/punitive damages that may arise as our act of negligence in using User ID & Password of Mandiri Global
6. Kami menjamin bahwa pejabat yang menandatangani Aplikasi ini adalah pejabat yang secara sah menurut hukum berhak, sekaligus berwenang mewakili perusahaan dalam Perjanjian ini yang dengan maksud apapun dapat dibuktikan dan dikemukakan di depan hukum.
We certify that the person who signs this Application is the authorized person that legally has the right to represent us in this agreement and in any cause can be proven and presented under the law.

Ketentuan Khusus/Special Provisions

1. Definisi

1. **User** adalah pihak yang ditunjuk oleh Nasabah yang memiliki kewenangan untuk menjalankan transaksi, melakukan perubahan data, pendaftaran rekening, serta segala hal yang berkaitan dengan penggunaan layanan Mandiri Global Trade
User is a party who is appointed by customer who has authority to execute and to amend transaction, to register account and to deal with the Bank in relation with Mandiri Global Trade services.
2. **Bank** adalah PT. Bank Mandiri (Persero), Tbk yang meliputi kantor pusat dan kantor cabang serta kantor lainnya yang merupakan bagian yang tidak terpisahkan dari PT. Bank Mandiri (Persero), Tbk.
Bank is PT. Bank Mandiri (Persero), Tbk which consists of head office and its branches and other offices which are inseparable part of PT. Bank Mandiri (Persero), Tbk.
3. **Mandiri Global Trade** merupakan sistem yang disediakan oleh Bank untuk mengakomodir transaksi trade dan bank garansi secara on-line melalui situs Mandiri Global Trade.
Mandiri Global Trade is a system provided by the Bank to accommodate online trade & bank guarantee transaction through website of Mandiri Global Trade.
4. **Password** adalah kombinasi angka dan huruf yang merupakan kunci yang bersifat rahasia dan harus diinput oleh User pada saat akan melakukan login ke Mandiri Global Trade
Password is secured key which contains alphanumeric combination and shall be input by user when logins to Mandiri Global Trade

2. Pendaftaran Layanan/Subscription of Services

1. Nasabah wajib menyampaikan pemberitahuan tertulis kepada Bank terkait nama beserta data kelengkapan pejabat yang akan dibuatkan User ID Mandiri Global Trade. Apabila terdapat perubahan data di kemudian hari, Nasabah wajib menyampaikan permohonan perubahan data dan ditandatangani sesuai AD/ART Nasabah kepada Bank. Bank tidak bertanggung jawab atas segala akibat yang timbul karena keterlambatan pemberitahuan dimaksud.
Customer must submit to the Bank names of its officials who will be given the User ID of Mandiri Global Trade in written request. Should there is change of data, Customer must submit a formal request to the Bank that is signed by authorized officials as per current Articles of Association and Bylaws. The Bank is not responsible and shall be released from any claims/punitive damages that may arise as result from delayed submission of change.

3. Keamanan Akses Layanan/Security of Access to Services

1. Nasabah bertanggung jawab penuh atas kerahasiaan User ID maupun Password yang digunakan untuk login ke Mandiri Global Trade, serta tidak diperkenankan untuk menyerahkan User ID Mandiri Global Trade atau mengalihkan hak dan kewajiban kepada pihak yang tidak berhak.
Customer shall fully responsible for secrecy of User ID and password to access Mandiri Global Trade and is prohibited to share the User ID and password to unauthorized party.
2. Nasabah wajib untuk mengganti Password Mandiri Global Trade secara berkala.
Customer is obliged to change the Password of Mandiri Global Trade periodically
3. Dalam hal nasabah mengetahui atau menduga User ID dan Password telah diketahui oleh orang lain yang tidak berwenang, maka Nasabah wajib segera melakukan perubahan Password. Apabila karena suatu alasan Nasabah tidak dapat melakukan perubahan Password, maka Nasabah wajib memberitahukan kepada Bank. Sebelum Bank memberikan pemberitahuan secara tertulis, maka segala instruksi, transaksi dan komunikasi berdasarkan User ID dan Password oleh pihak yang tidak berwenang sepenuhnya menjadi tanggung jawab Nasabah.
Should Customer knows or thinks that User ID and password has been leaked, the Customer must change the password immediately. If due to some reasons, Customer is unable to change the password, the Customer must without delay inform the Bank. Any instruction, transaction and communication executed using the User ID and Password by unauthorized party before the Bank confirming its receipt and change of password shall be full responsibility of the Customer.

4. Ketentuan Penggunaan/Terms of Use

1. Pengoperasian layanan Mandiri Global Trade dilengkapi dengan panduan yang merupakan bagian dan menjadi satu kesatuan dengan ketentuan ini.
Mandiri Global Trade services shall be equipped with user manual and shall be inseparable from this special provisions.
2. Nasabah wajib memastikan ketepatan dan kelengkapan data yang diinput dan/atau diunggah secara benar, serta memperhatikan periode *cut off time* atas suatu transaksi atau instruksi. Bank tidak bertanggung jawab terhadap segala akibat apapun yang mungkin timbul dari adanya kelalaian, ketidaklengkapan, ketidakjelasan, atau ketidaktepatan data yang diinput dan/atau diunggah oleh Nasabah termasuk ketidaktepatan waktu pelaksanaan sesuai kesepakatan.
Customer shall ensure and responsible for accuracy and completeness of data input/uploaded and shall be bound with cut off time of a transaction or instruction. Bank shall not be liable for any consequences which may arise from negligence, inaccuracy, incompleteness of data which is provided/uploaded by Customer, including any service which doesn't meet cut off time agreement
3. Hak dan kewajiban Nasabah dan Bank terkait transaksi pembayaran dan/atau penarikan fasilitas pembiayaan melalui Mandiri Global Trade diatur tersendiri dalam perjanjian pembiayaan/trade sesuai dengan jenis pembiayaan yang disetujui Bank.
The rights and obligations of Bank and Customer related to payment transaction and/or other financing facilities through Mandiri Global Trade will be govern in a separate agreement as per agreed financing by the Bank
4. Dalam hal terjadi gangguan terhadap layanan Mandiri Global Trade yang mengakibatkan tidak dapat digunakannya layanan ini atau tidak berfungsi sebagaimana mestinya, maka Nasabah dapat menggunakan sarana lain yang disepakati melalui kantor Bank yang ditunjuk.
In the event of disruption of Mandiri Global Trade services which causes unavailability of Mandiri Global Trade services, Customer shall use other means as agreed with the Bank through designated branch.

Demikian Ketentuan ini setelah Nasabah membaca atau dibacakan oleh petugas Bank dengan bahasa yang dipahami oleh Nasabah dan telah memahami segala isi dan ketentuan yang dijabarkan dalam Ketentuan ini, kemudian Nasabah menandatangani Ketentuan ini pada tempat dan tanggal tersebut dibawah ini.

Persetujuan/Agreement

Dengan ini kami menyatakan setuju dengan syarat dan ketentuan yang berlaku pada bagian *Pernyataan dan Ketentuan Khusus Mandiri Global Trade*
We hereby agree with Terms & Conditions as stated in the Special Provisions of Mandiri Global Trade above.

Tanda Tangan Sesuai dengan AD/ ART atau yang diberi kuasa

Signature

Materai 10000 &
capperusahaan bila
ada

Nama

Name

Jabatan

Position

Nama

Name

Jabatan

Position

PRINT

RESET FORM

Syarat dan Ketentuan Umum Penggunaan Mandiri Global Trade

Syarat dan Ketentuan Umum Mandiri Global Trade Mandiri ("**Syarat dan Ketentuan**") ini merupakan bagian dan menjadi satu-kesatuan dengan Aplikasi Pendaftaran Mandiri Global Trade.

Pasal 1: Definisi

1. **Bank** adalah PT Bank Mandiri (Persero), Tbk yang berkedudukan dan berkantor pusat di Jakarta.
2. **Nasabah Pengguna** adalah subyek hukum non perorangan yang berbentuk badan hukum atau bukan badan hukum yang dapat mengakses Mandiri Global Trade.
3. **Password** adalah kombinasi huruf dan angka yang bersifat rahasia dan harus digunakan oleh Nasabah Pengguna pada saat mengakses layanan Mandiri Global Trade.
4. **User ID** adalah identitas Nasabah Pengguna yang digunakan setiap mengakses layanan Mandiri Global Trade.

Pasal 2: Penggunaan Mandiri Global Trade

1. Nasabah Pengguna melakukan pendaftaran layanan Mandiri Global Trade dengan mengisi dan menandatangani Aplikasi Pendaftaran serta Syarat dan Ketentuan Umum Mandiri Global Trade.
2. Penggunaan *User ID* dan *Password* oleh Nasabah Pengguna merupakan tanggung jawab Nasabah Pengguna sepenuhnya. Dengan ini Nasabah Pengguna melepaskan tanggung jawab atas kerugian yang timbul dan/atau tuntutan dari pihak ketiga manapun yang diakibatkan oleh penyalahgunaan dan/atau pelanggaran dan/atau kejahatan atas penggunaan layanan Mandiri Global Trade oleh Nasabah Pengguna, termasuk namun tidak terbatas atas kerugian yang timbul akibat tindakan ketidakhati-hatian atau kecerobohan serta penyalahgunaan *User ID* dan *Password*.
3. Layanan Mandiri Global Trade dapat diakses oleh Nasabah Pengguna setiap hari selama 24 jam. Pemrosesan transaksi yang disampaikan Nasabah Pengguna melalui layanan Mandiri Global Trade, baik untuk penerbitan/amendemen Bank Garansi/Letter of Credit/Surat Kredit Berdokumen Dalam Negeri/Standby Letter Of Credit atau permintaan transaksi lainnya dilakukan selama jam operasional Bank.

Pasal 3: Pernyataan dan Jaminan

1. Nasabah Pengguna menjamin bahwa dirinya merupakan badan usaha baik berbadan hukum maupun non badan hukum yang didirikan secara sah berdasarkan hukum yang berlaku di Indonesia.
2. Nasabah Pengguna menjamin bahwa dirinya memiliki semua wewenang, otoritas institusi dan semua hak yang diperlukan untuk menandatangani, memberikan dan melaksanakan kewajiban-kewajibannya yang diatur dalam Syarat dan Ketentuan ini. Setiap penandatanganan, pemberian dan pelaksanaan Syarat dan Ketentuan ini telah diotorisasi dengan semestinya oleh Nasabah Pengguna dengan semua tindakan institusi yang diperlukan untuk itu.

Pasal 4: Pembatasan Tanggung Jawab

Nasabah Pengguna bertanggungjawab atas kebenaran dan keakuratan data yang di-unduh (*upload*) pada sistem layanan Mandiri Global Trade. Segala kerugian maupun akibat yang timbul karena adanya kesalahan data sepenuhnya menjadi tanggung jawab Nasabah Pengguna.

Pasal 5: Force Majeure

Nasabah Pengguna membebaskan Bank dari segala tuntutan apapun, dalam hal Bank tidak dapat melaksanakan layanan Mandiri Global Trade baik sebagian maupun seluruhnya dikarenakan kejadian-kejadian atau sebab-sebab di luar kekuasaan atau kemampuan Bank (*Force Majeure*), termasuk namun tidak terbatas pada bencana alam, kebijakan pemerintah, gangguan listrik dan/atau gangguan telekomunikasi yang bersifat menyeluruh, serangan pada lalu lintas jaringan serta kejadian atau sebab lainnya di luar kekuasaan atau kemampuan Bank.

Pasal 6 : Pengakhiran/Penghentian Layanan Mandiri Global Trade

1. Layanan Mandiri Global Trade dapat diakhiri secara permanen atau sementara dalam hal:
 - a. Nasabah Pengguna mengajukan permohonan tertulis pengakhiran layanan Mandiri Global Trade Mandiri kepada Bank yang diterima oleh Bank selambat-lambatnya 14 (empat belas) Hari Kerja sebelum tanggal pengakhiran yang diajukan.
 - b. Layanan Bank yang dikerjasamakan telah berakhir.
 - c. Untuk kepentingan Nasabah Pengguna, dalam hal terdapat indikasi dan/atau dugaan sengketa internal Nasabah Pengguna ataupun karena hal-hal lain yang menurut pertimbangan Bank dapat menimbulkan kerugian bagi Nasabah Pengguna, sampai adanya bukti penyelesaian sengketa yang dapat diterima oleh Bank.
 - d. Bank mendapatkan informasi, mengetahui, dan/atau mempunyai alasan untuk menduga bahwa telah terjadi penipuan atau aksi kejahatan atau kegiatan lainnya yang bertentangan dengan peraturan perundang-undangan terhadap layanan Mandiri Global Trade yang sedang digunakan Nasabah Pengguna.
 - e. Bank melakukan suatu keperluan pembaruan, pemeliharaan atau untuk tujuan lain dalam rangka perbaikan layanan kepada Nasabah Pengguna.
 - f. Terdapat ketentuan dan peraturan perundang-undangan yang melarang dilakukannya transaksi dengan menggunakan layanan Mandiri Global Trade atau layanan sejenisnya.
 - g. Bank menemukan indikasi Nasabah Pengguna melakukan konfirmasi atas Bank Garansi dengan nama *Beneficiary* selain nama Nasabah Pengguna atau Pihak Ketiga yang didaftarkan.
 - h. Karena adanya putusan pengadilan atau perintah dari pihak berwenang berdasarkan peraturan perundang-undangan yang mengharuskan Bank untuk mengakhiri Layanan Mandiri Global Trade.
2. Apabila berdasarkan peraturan internal Bank, ketentuan peraturan perundang-undangan yang berlaku, dan/atau menurut pertimbangan Bank, suatu instruksi dari Nasabah Pengguna mengakibatkan Bank mengalami suatu tanggung jawab, tuntutan, pengaduan dan atau kerugian baik secara langsung maupun tidak langsung dari pihak manapun, maka Bank berhak untuk menolak, membatalkan dan/atau melakukan pemberhentian sementara atau permanen atas layanan Mandiri Global Trade dengan pemberitahuan kepada Nasabah Pengguna.

Pasal 7 : Lain-Lain

1. Bank sewaktu-waktu dapat melakukan perubahan atau penyesuaian layanan Mandiri Global Trade, termasuk perangkat *hardware* dan *software* yang digunakannya. Dalam hal dibutuhkan, Nasabah Pengguna bersedia dan setuju untuk melakukan penyesuaian yang memungkinkan tetap dapat diaksesnya layanan Mandiri Global Trade.
2. Bank dapat mengubah Syarat dan Ketentuan ini setiap saat dengan melakukan pemberitahuan kepada Nasabah Pengguna dalam bentuk dan melalui sarana yang lazim digunakan Bank, Perubahan tersebut akan mempunyai kekuatan hukum yang sama dengan Syarat dan Ketentuan ini dan Nasabah Pengguna dengan ini menyatakan tunduk dan terikat pada Syarat dan Ketentuan ini berikut seluruh perubahan, penambahan atau pembaruannya.

3. Setiap penyimpangan atas Syarat dan Ketentuan hanya dapat berlaku atas persetujuan tertulis Bank.
4. Kuasa-kuasa baik yang tersurat maupun tersirat dalam Aplikasi Mandiri Global Trade serta Syarat dan Ketentuan ini merupakan kuasa yang sah dan tidak dapat ditarik/dicabut kembali dan tidak akan berakhir oleh karena sebab apapun termasuk sebab-sebab yang tercantum dalam pasal-pasal 1813, 1814 dan 1816 Kitab Undang-Undang Hukum Perdata, selama Nasabah Pengguna masih menggunakan layanan Mandiri Global Trade dan/atau masih adanya kewajiban dari Nasabah Pengguna kepada Bank.
5. Syarat dan Ketentuan dibuat, ditafsirkan dan dilaksanakan berdasarkan hukum Negara Republik Indonesia. Mengenai Syarat dan Ketentuan berikut segala akibatnya serta pelaksanaannya, maka dengan ini Nasabah Pengguna dan Bank memilih domisili hukum yang tetap dan sah di wilayah Kantor Panitera Pengadilan Negeri Jakarta Selatan, demikian dengan tidak mengurangi hak Bank untuk melakukan penuntutan-penuntutan terhadap Nasabah Pengguna di pengadilan-pengadilan manapun juga yang dipandang perlu oleh Bank dan Nasabah Pengguna dengan ini melepaskan haknya untuk mengajukan eksepsi mengenai kekuasaan relatif terhadap pengadilan yang dipilih oleh Bank.

Dengan menyetujui dan membubuhkan tanda tangan pada formulir ini, Nasabah Pengguna mengikatkan dan menyatakan bahwa Bank telah memberikan penjelasan yang cukup mengenai karakteristik layanan Mandiri Global Trade Mandiri dan Nasabah Pengguna telah membaca, mengerti, memahami dan menerima konsekuensi pemanfaatan layanan Mandiri Global Trade ini termasuk manfaat, risiko serta biaya-biaya melekat pada layanan Mandiri Global Trade .

.....
(meterai Rp.10.000,- dan cap perusahaan)

Ttd sesuai dengan AD/ART atau kuasa

Nama _____

Jabatan